

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ПЯТЬСОТ ВОСЕМЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в среду,
20 февраля 1991 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н Карл-Магнус Хильтениус (Швеция)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 583-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Вначале позвольте мне от имени Конференции тепло приветствовать министра иностранных дел Венгрии Его Превосходительство г-на Гезу Есенски, который по случаю визита в Женеву выразил желание выступить перед нами. Как известно, до вступления на свой высокий пост министр занимался профессиональной деятельностью в научной сфере, причем у себя в стране он играл в этой сфере выдающуюся роль. Я уверен, что члены Конференции с особым интересом выслушают его выступление, и мне хотелось бы поблагодарить его за то, что сегодня он находится среди нас.

Поскольку сегодня у нас первое пленарное заседание под председательством Швеции, я хотел бы выступить сейчас со вступительным заявлением.

Швеция считает высокой честью вступить на пост Председателя Конференции по разоружению. Конференция несет большую ответственность и выполняет насущную функцию, что немаловажно сегодня, когда последние события подчеркивают необходимость нахождения глобальных решений ряда неотложных политических проблем. Некоторые из них стоят в повестке дня Конференции, и наш долг - эффективно заниматься ими. История переговоров по разоружению полна разочарований, но она и свидетельствует о возможности заключения крупных соглашений на этой основе. В сущности глобальный многосторонний механизм разоружения уже создал кое-какие важные договоры, и сейчас уже в пределах досягаемости по крайней мере одна крупная новая конвенция.

Обнадёживает тот факт, что в нашей работе принимают участие многие государства, не являющиеся членами Конференции по разоружению. В сегодняшнем мире как никогда необходимы глобальные решения, достигнутые путем многосторонних переговоров.

Есть основания считать, что наша Конференция будет постепенно продвигаться к большему взаимопониманию между делегациями и группами делегаций. Такая тенденция уже прослеживается в рамках Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Например, в последние несколько лет возрастает доля резолюций, принимаемых в Первом комитете без голосования. Комиссии по разоружению Организации Объединенных Наций также удалось, приняв консенсусные доклады, завершить рассмотрение кое-каких своих давних проблем. Хотелось бы надеяться, что на смену затухающим отзвукам прежней конфронтации между Востоком и Западом не придет напряженность между Севером и Югом, которая могла бы оказать не менее парализующее воздействие на работу в области разоружения. Все мы в состоянии внести свой вклад в устранение этой опасности, но это требует от всех участников усилий, с тем чтобы учесть законные интересы других. Перед нами поистине открывается возможность, которую нельзя упустить.

С чувством глубокого удовлетворения я могу сказать, что, несмотря на определенные трудности, уже удалось воссоздать ни много ни мало - пять специальных комитетов, которые в настоящее время уже могут приступить к работе. Хотелось бы воздать должное моему предшественнику на посту Председателя Конференции послу Шри-Ланки Расапутраму за успешную работу, а также за его авторитетное и умелое руководство. Со своей стороны, я, безусловно, приложу все силы к тому, чтобы наилучшим образом выполнить возложенные на меня обязанности, однако достижение существенного прогресса будет, конечно, зависеть от всех участников нашего важного форума.

(Председатель)

Величайшей угрозой, нависшей над человечеством, является опасность ядерной войны. И поэтому вполне естественно, что ядерные вопросы занимают самое важное место в повестке дня Конференции по разоружению, единственного многостороннего форума переговоров по разоружению. Вызывает удовлетворение тот факт, что в прошлом году был вновь учрежден Специальный комитет по запрещению ядерных испытаний. Сейчас он учрежден снова, и я надеюсь, что он вскоре приступит к работе по существу. Выступления, прозвучавшие на настоящей Конференции, свидетельствуют о том, что многие делегации придают этому вопросу важное значение.

Как и в предыдущие годы, нам не удалось достичь согласия относительно учреждения специальных комитетов по пунктам 2 и 3 повестки дня. Однако приняты меры к проведению тщательного обсуждения этих пунктов, о чем свидетельствует весьма исчерпывающий перечень тем, оглашенный Председателем на нашем последнем пленарном заседании. Я надеюсь, что все заинтересованные делегации примут активное участие в обсуждениях, с тем чтобы подготовить почву для будущих решений соответствующих насущных проблем.

Я считаю, что завершение переговоров о конвенции по химическому оружию уже в пределах достигаемости. Сегодня Специальный комитет возобновит свою работу. Нынешний конфликт на Ближнем Востоке вновь наглядно подтвердил важность и неотложность этих переговоров.

Все большее число государств будет принимать активное участие в использовании космического пространства в мирных целях. Кое-кто из них, быть может, даже вынашивает планы его военного использования, что может рассматриваться в качестве угрозы для других государств. Конференция по разоружению имеет возможность внести решающий вклад в усилия по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве до того, как она станет свершившимся фактом. История дает нам ряд примеров аналогичных соглашений, предотвращающих нежелательный ход событий, причем такие соглашения оказались чрезвычайно полезными. Учреждение вновь Специального комитета дает нам такую возможность.

Вот уже много лет на рассмотрении Конференции по разоружению находится вопрос о негативных гарантиях безопасности. И у только что учрежденного Специального комитета имеется возможность добиться новых успехов, коль скоро осенью прошлого года Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций удалось согласовать единую резолюцию по данному вопросу. В Специальном комитете будет продолжено рассмотрение вопроса о радиологическом оружии. Хотелось бы надеяться, что в этом году работа Комитета в рамках двух контактных групп по направлениям А и В увенчается достижением существенного прогресса. Не достигнуто согласия относительно учреждения вновь специального комитета по всеобъемлющей программе разоружения. Поэтому я собираюсь назначить специального координатора по данному вопросу. Будет продолжено рассмотрение вопроса, касающегося совершенствования и повышения эффективности работы Конференции. Проведенные в прошлом году консультации привели к некоторым конкретным результатам, и я надеюсь на достижение дальнейшего прогресса.

Я считаю, что активного рассмотрения требует проблема расширения членского состава Конференции, а также возникший недавно вопрос о том, следует ли допускать уменьшение членского состава. Эту проблему очень уж долго не

(Председатель)

удается урегулировать. Впервые в истории нашей Конференции и ее предшественников по рассматриваемому так долго вопросу о расширении членского состава не удается принять какого-либо решения. Как вы помните, еще в 1979 году было условлено, что членский состав будет рассматриваться через регулярные промежутки времени, а в 1982 году было в принципе принято решение по вопросу о расширении. Однако никакого прогресса достигнуто не было, о чем свидетельствует неизменно повторяющаяся формулировка соответствующего раздела в докладе Генеральной Ассамблеи. Государства-не члены много лет ожидают такого решения. И в данном вопросе Конференции уже пора перейти от слов к делу, и поэтому в период моего пребывания на посту Председателя я намерен активно добиваться этого.

На этом заканчивается мое заявление. Я с удовлетворением предоставляю слово министру иностранных дел Венгрии д-ру Геза Есенски.

Г-н ЕСЕНСКИ (Венгрия) (перевод с английского): Я с большим удовольствием выступаю на Конференции по разоружению в качестве министра иностранных дел первого с 1947 года венгерского правительства, ответственного перед парламентом, избранным в результате свободных и демократических выборов. Прежде всего позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, со вступлением на этот важный пост и пожелать Вам всяческих успехов в Вашей весьма ответственной работе. Позвольте мне также выразить благодарность представителям государств - членом Конференции, и особенно бывшему Председателю, послу Шри-Ланки Расапутраму, за проявленное ими чувство понимания и сотрудничества, благодаря которому стало возможным проведение данного специального пленарного заседания.

Конференция по разоружению - этот авторитетный орган - является важным форумом ведения переговоров по проблемам, имеющим первостепенное значение для международного мира и безопасности. На протяжении десятилетнего существования Конференции и ее предшественников осуществление этой многогранной задачи обеспечивалось благодаря высокой компетентности, напряженной работе и ценным результатам.

Нынешние методы работы Конференции были разработаны более десяти лет тому назад, и с тех пор они остались практически неизменными. Вопросы, входящие в повестку дня работы, имеют реальное значение. Однако в 80-е годы возникли новые задачи, и многие из них имеют непосредственное отношение к международному миру и безопасности.

Нынешняя сессия Конференции по разоружению проходит в то время, когда международное сообщество предпринимает серьезные усилия по восстановлению суверенитета Кувейта, ставшего жертвой недопустимого акта агрессии. Мы твердо уверены в том, что многочисленные резолюции Совета Безопасности, призывающие к безоговорочному выводу иракских войск из Кувейта, являются отражением принципа коллективной безопасности, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций.

Конечно, конфликт в Персидском заливе окажет значительное воздействие на реальность глобальной политики, а складывающаяся новая обстановка будет во многих отношениях отличаться от того, какой она была до 2 августа 1990 года. Вместе с тем есть и другие факторы, которые уже оказали свое влияние на положение дел в мире.

(Г-н Есенски, Венгрия)

В русле революционных демократических перемен в Европе уходит в забвение и конфронтация между Востоком и Западом. Совсем недавно этот процесс знаменовался принятием Парижской хартии для новой Европы и подписанием исторического Договора об обычных вооруженных силах в Европе.

Венгрия всегда придавала особое значение проходящим в Вене переговорам по контролю над вооружениями. Эти переговоры верно отражают все позитивные тенденции, характерные для нашего континента на протяжении двух последних лет. Обнадеживает то, что, помимо крупнейших военных держав, несущих первостепенную ответственность за поддержание безопасности и стабильности в Европе, активную роль в достижении окончательного консенсуса имеют возможность сыграть и менее крупные государства.

Думаю, нет необходимости вновь подчеркивать особую заинтересованность моей страны в создании в Европе новой структуры безопасности на основе сотрудничества, которая позволила бы раз и навсегда ликвидировать раскол континента. Мы твердо верим, что спокойствие и стабильность "европейского дома" тесно связаны с успешным продолжением переговоров по обычным вооруженным силам в Европе.

В ноябре прошлого года парижская встреча на высшем уровне оставила общее впечатление, что заложен фундамент новой европейской структуры безопасности и достигнут исторический прорыв. В сущности, Договор об обычных вооруженных силах в Европе является не просто обычным соглашением, а первым в истории многосторонним договором, предусматривающим значительные сокращения обычных вооруженных сил. Мы по-прежнему верим, что этот Договор поистине в полной мере обладает потенциалом, необходимым для того, чтобы служить в качестве прочной и тщательно разработанной основы для достижения основных целей контроля над обычными вооружениями в Европе. Залогом успеха этих усилий является полномасштабное осуществление его соотносительных положений.

Мы считаем, что основным пробным камнем для всего процесса СБСЕ является признание всеми без исключения государствами лежащей на них особой ответственности и их готовность не жалеть усилий для предотвращения любого рода негативных воздействий на осуществление наших общих первоначальных целей. Будем же надеяться, что уже ближайшее будущее покажет, что каждое государство - участник Договора об обычных вооруженных силах в Европе готово услышать призывы других и, соответственно, способно действовать в том же конструктивном духе, какой мы наблюдали прежде на этом же форуме.

Мировым делам присущ и другой фактор перемен: возрастание роли многостороннего подхода. На протяжении последних лет ощущается оживление деятельности Организации Объединенных Наций. Единая позиция международного сообщества по отношению к событиям, происходящим с августа прошлого года, является доказательством того, что в будущем роль мировой организации станет еще более значительной. И поэтому только от нас зависит, сумеем ли мы в полной мере использовать имеющиеся широкие возможности.

Наряду с этими позитивными тенденциями в многосторонних делах получает развитие и некий прискорбный феномен. Речь идет о все большем разрыве в подходах Севера и Юга, и эта опасность присуща многим проблемам международной безопасности. В поисках решений неурегулированных проблем нужно тщательно

(Г-н Есенски, Венгрия)

следить за тем, чтобы избежать возникновения новых разладов и осложнений, особенно по оси Север-Юг, поскольку это могло бы подорвать саму цель этих конструктивных усилий.

Помимо отрадных тенденций наблюдаются и признаки растущего диссонанса между деятельностью Конференции по разоружению и направленностью и темпами событий, оказывающих непосредственное воздействие на международную безопасность. Но даже в этих условиях, когда дальнейший ход событий еще не ясен, было бы, пожалуй, целесообразным развернуть неофициальный процесс оценки задач и возможных решений в контексте многостороннего разоружения.

Около десяти лет тому назад Конференции была по праву отведена роль многостороннего органа переговоров по разоружению. Однако сама по себе эта роль стала причиной страстных, порой "теологических" споров, когда нужно было наполнить конкретным смыслом формулу "орган переговоров". Мы убеждены, что крайне важно сохранить изначальную функцию Конференции, состоящую в разработке соглашений в области разоружения посредством конкретных и прямых переговоров. Тем не менее следует отдавать себе отчет в том, что жесткое и узкое толкование переговорной функции - это иллюзия. При таком толковании не всегда учитываются политические реальности, и оно может привести лишь к бесплодным политическим раздорам. Конференция по разоружению с примечательной интенсивностью выполняет свою задачу по разработке многосторонней конвенции о всеобъемлющем и полном запрещении химического оружия и об уничтожении его запасов. Проблема химического оружия, конечно, является лишь одним из нескольких пунктов повестки дня Конференции. Есть и другие пункты - и многие из них имеют большее значение, - над которыми в настоящее время работают вспомогательные органы, но на протяжении длительного времени по ним не достигнуто никакого крупного прорыва. По некоторым другим пунктам на протяжении ряда лет не удается даже приступить к работе по существу.

"Декалог" Конференции разрабатывался в качестве широкой и гибкой основы, охватывающей практически все аспекты разоружения. В рамках нынешней повестки дня, построенной на основе этого "декалога", усилия Конференции сконцентрированы на оружии массового уничтожения. С учетом колоссальной разрушительной мощи такого оружия для обоснования такого особого внимания не нужны аргументы. Тем не менее мы не можем забывать о том, что ядерная и химическая угроза - не единственный источник опасности для человечества. "Декалог" дает нам весьма полезную общую канву, и было бы, наверное, уместно задуматься о том, нельзя ли путем постепенных и реалистических корректировок развить нынешнюю повестку дня, с тем чтобы учесть существующие в мире реальности.

Конференция по разоружению дает нам еще одну редкую возможность, и обусловлено это тем, что она является форумом, на котором как в политическом, так и в географическом плане страны представлены на сбалансированной основе. Это уникальное равновесие является прочной основой для рассмотрения вопросов глобальной безопасности и разоружения, а также может способствовать сближению различных подходов.

Говоря о необходимости адаптироваться к потребностям изменяющейся международной обстановки, мне хотелось бы остановиться на некоторых задачах, которые, по нашему мнению, имеют важнейшее значение с точки зрения безопасности и стабильности. На протяжении ряда лет в повестке дня

(Г-н Есеенски, Венгрия)

разоружения доминировали ядерные проблемы, и зачастую это практически исключало возможность рассмотрения проблемы обычных вооружений. Не отрицая важности ядерного разоружения, мы считаем, что такой подход оказался ложным. Нередко говорят, что государства, обладающие крупнейшими арсеналами, несут особую ответственность за осуществление процесса обычного разоружения. С реализацией первого соглашения об обычных вооруженных силах в Европе на континенте будут установлены такие уровни вооруженных сил, которые приведут к укреплению стабильности благодаря устранению существовавших дисбалансов и благодаря кардинальному сокращению потенциалов для внезапного нападения или для крупномасштабного наступления.

На попытках обеспечить дальнейшее сокращение обычных вооруженных сил в Европе могут сказаться размеры вооруженных сил в соседних регионах. Кризис в Персидском заливе со всей наглядностью продемонстрировал тот факт, что чрезмерный уровень обычных вооруженных сил не может рассматриваться как внутренняя проблема данного региона. Конечно, мы отдаем себе отчет в том, что в зависимости от географических факторов потребности в безопасности варьируются. Однако верно и то, что ни один регион не может быть оторван от общей ситуации в области безопасности. Мы не видим причин для того, чтобы было нельзя начать разоружение в области обычных вооружений в тех регионах, где массированное накопление оружия уже связано не исключительно с задачей законной самообороны, а скорее с агрессивными устремлениями, о чем свидетельствует трагическая агрессия в Кувейте летом прошлого года.

В сфере обычного разоружения наибольшие перспективы связаны с региональными инициативами. В более широком плане немаловажное значение может иметь и опыт, обретенный в результате применения мер обычного разоружения и укрепления доверия, а также мер по обеспечению открытости в военных вопросах в некоторых регионах. Обмен информацией относительно уровней обычных вооруженных сил, а также относительно мер по их сокращению вполне мог бы способствовать делу разоружения в области обычных вооружений в различных частях мира. Я считаю, что Конференция по разоружению могла бы обеспечить основу для такого более широкого обмена соответствующей информацией.

В 1990 году Венгрия представила участникам Конференции по разоружению подробную информацию о структуре и основных параметрах своих вооруженных сил, а также о прошедших в венгерской армии значительных сокращениях; кроме того, мы представили доклад о своих военных расходах. Мы считаем, что этим шагом мы демонстрируем нашу готовность к укреплению транспарентности в военных делах и к добровольному принятию мер укрепления доверия. Очевидно и то, что помимо воздействия на стабильность поставки оружия могут иметь серьезные последствия для разоружения в области обычных вооружений. Отсутствие механизма контроля даже за законными сделками может стать идеальной почвой для агрессивного наращивания вооружений, способствуя обострению ситуации. Проявление сдержанности как со стороны поставщиков, так и со стороны получателей, может в значительной степени способствовать смягчению этой проблемы.

По сути дела, совсем недавно казалось бы, совершенно заурядный контракт на поставки оружия, заключенный венгерской внешнеторговой фирмой, оказал негативное воздействие на двусторонние отношения с соседним государством. Нежелательный итог этой сделки привел к осознанию того, что в атмосфере создания условий для экономики свободного рынка и либерализации торговли на

(Г-н Есенски, Венгрия)

правительство возлагается особая ответственность за усиление контроля над торговлей оружием, как бы ни малозначительна была ее доля в нашей экономической деятельности.

Мы убеждены, что расширение открытости и транспарентности в области международной торговли обычными вооружениями сыграет важную роль в укреплении доверия. Свой вклад в это дело должен внести также адекватный национальный контроль за заключением контрактов на поставки оружия. Венгрия со своей стороны готова сотрудничать на двустороннем, региональном или многостороннем уровнях в целях изыскания путей и средств урегулирования этой проблемы.

Многие задачи в области безопасности, которые стоят перед миром сегодня, ярко проявились в ходе войны в Персидском заливе. В частности, речь идет об угрозе распространения ядерного оружия и ракет, о возможном применении химического и биологического оружия, а также о включении в боевые арсеналы экологического оружия.

Вопрос о потенциале баллистических ракет приобретает сегодня особую актуальность и имеет последствия, выходящие за рамки любого отдельного региона. Прискорбная попытка эскалации конфликта в Персидском заливе отчетливо демонстрирует тот факт, что обладание подобной военной техникой и технологией в сочетании с безответственным политическим поведением может стать источником серьезной угрозы для международной безопасности и стабильности. Приняты важные меры для того, чтобы воспрепятствовать распространению ракет. В качестве примера можно назвать режим контроля за ракетной технологией или соответствующее советско-американское сотрудничество. Однако эффективность этих мер носит несколько урезанный характер, ибо они отнюдь не являются исчерпывающими. Было бы полезно изучить возможность принятия, в дополнение к существующему режиму, мер укрепления доверия и осуществления дальнейших мер открытости в целях упрочения взаимного доверия и безопасности. Это еще одна область, где глобальный многосторонний подход может способствовать решению проблем.

В результате конфликта в Персидском заливе проблема ядерного нераспространения вновь оказалась в центре внимания. Четвертая Конференция по рассмотрению действия Договора о нераспространении, состоявшаяся в 1990 году, показала, что большая часть международного сообщества придает важное значение этому вопросу. Однако неприсоединение к нынешнему режиму некоторых государств, играющих ключевую роль, а также ускорение хода соответствующих событий свидетельствуют о необходимости разработки системы контактов с этими государствами. Было бы целесообразно принимать во внимание это обстоятельство при подготовке следующей Конференции по рассмотрению действия Договора о нераспространении, которая станет вехой в истории усилий по нераспространению.

Я убежден, что устойчивая угроза химического оружия представляет собой одну из значительных опасностей с точки зрения человеческих страданий. Думаю, что многие из тех, кто присутствует здесь, испытали потрясение, увидев фотографии, свидетельствующие о том, какую ужасающую сноровку приобрели дети в использовании противогазов. Конечно же, никто из нас не хотел бы такого будущего, когда подобные навыки стали бы необходимым условием для человеческого существования, и человечеству пришлось бы научиться жить под грозной сенью химического оружия.

(Г-н Есенски, Венгрия)

По истечении более чем 20 лет переговоров нам не нужны дополнительные аргументы в пользу скорейшего заключения конвенции по химическому оружию. Сейчас нам нужны дела - решительные и экстренные меры. Решение по этому пункту повестки дня должно быть принято уже в ближайшем будущем, несмотря на тот очевидный факт, что пока еще не найдены ответы на крупные политические и технические вопросы.

Для жизнеспособности любого многостороннего соглашения по разоружению решающее значение имеет обеспечение как можно более широкого присоединения к нему. В случае с конвенцией по химическому оружию это означает участие всех государств, объявивших об обладании химического оружия, и всех государств, имеющих технологический потенциал для производства такого оружия. Для достижения цели универсальности будущая конвенция должна быть привлекательной в самом широком смысле этого слова, причем она ни в коей мере не должна носить дискриминационный характер по отношению к потенциальным участникам.

Будущий многосторонний правовой документ должен быть справедливым с точки зрения прав и обязанностей государств-участников. В контексте конвенция это влечет за собой безусловный отказ от применения химического оружия, связанный с обязательством полностью уничтожить существующие запасы химического оружия.

На этом форуме мне хотелось бы вновь заявить о нашей приверженности полному запрещению химического оружия. Венгрия относится к числу тех государств, которые объявили о своем намерении стать первоначальными участниками конвенции по химическому оружию. В 1989 году моя страна заявила о своем намерении действовать в полном соответствии с основными положениями конвенции, которая пока еще является предметом переговоров. В феврале 1990 года в качестве меры открытости мы представили подробные данные о деятельности нашей химической промышленности в соответствии с требованиями положений проекта конвенции. Я рад сообщить о том, что в документе CD/1061 мы повторяем это заявление и представляем всю информацию, необходимую в соответствии с будущей конвенцией. Мы убеждены, что этот шаг будет способствовать делу переговоров, и мы приветствовали бы принятие аналогичных мер укрепления доверия и другими участниками переговоров.

Как мне представляется, нынешние усилия в области переговоров направлены на подготовку возможных решений по ряду неурегулированных политических проблем, касающихся будущей конвенции по химическому оружию. Этот комплекс решений может быть, в свою очередь, официально санкционирован министрами иностранных дел государств, представленных на Конференции по разоружению, с тем чтобы придать заключительный импульс успешному завершению переговоров. Лично я с удовольствием прибыл бы на Конференцию для участия во встрече министров и разделил бы общее удовлетворение в связи с участием в усилиях, направленных на завершение разработки проекта конвенции.

При рассмотрении путей и средств сохранения жизнеспособности Конференции по разоружению мы могли бы, наверное, поразмыслить над тем, какими другими вопросами можно было бы заняться после успешного завершения переговоров по химическому оружию. По-видимому, настало время приступить к неофициальным контактам между членами Конференции для рассмотрения различных идей на этот счет. Эти неофициальные контакты могут и должны в свое время привести к широкому согласию по актуальным и политически осуществимым мерам, какими бы частичными они ни были первоначально.

(Г-н Есенски, Венгрия)

Мысли, высказанные в моем выступлении, призваны не предвосхитить чересчур поспешно такой процесс, а способствовать своевременному его началу. Высказывая эти мысли, я совсем не преследую цель помешать весьма важной работе по существу, проводящейся в настоящее время в рамках Конференции по разоружению. Наоборот, они направлены на то, чтобы подчеркнуть необходимость сохранения авторитета нашего форума, дав ему возможность заниматься новыми задачами и содействуя ему в переходе к новому этапу его деятельности. В природе можно найти многочисленные примеры того, что неспособность адаптироваться к изменяющимся условиям не являлась преимуществом в борьбе за выживание, имя которой - эволюция.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю Его Превосходительство министра иностранных дел Венгрии за его важное выступление и за теплые слова в адрес Председателя. Других выступающих на нашем пленарном заседании у меня нет. Желает ли взять слово еще кто-либо из членов? По-видимому, таковых нет.

А теперь я перехожу к другому вопросу. Сегодня по моей просьбе секретариат распространил расписание заседаний Конференции и ее вспомогательных органов на период между сегодняшним днем и концом следующей недели. Это расписание подготовлено в результате консультаций, которые я проводил вчера с председателями специальных комитетов. Как обычно, оно носит сугубо ориентировочный характер и в случае необходимости может подвергаться изменениям. Как я договорился с председателями вспомогательных органов, нам следует поддерживать тесные контакты, с тем чтобы обеспечить оперативное исполнение программы заседаний. Исходя из этого, сейчас я предлагаю принять это расписание.

Расписание принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Прежде чем закрыть наше пленарное заседание, я хотел бы напомнить, что, как объявлял мой предшественник на последнем пленарном заседании и как указано в расписании, завтра, в четверг, сразу же после пленарного заседания Конференция проведет неофициальное заседание по существу пункта 2 повестки дня "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение".

Я отмечаю, что завтра мы будем принимать визит министра иностранных дел Уругвая, который фигурирует в качестве первого оратора. Поэтому я надеюсь, что мы пунктуально начнем наше пленарное заседание.

Других вопросов на сегодня у меня нет. Сейчас я намерен закрыть наше пленарное заседание. Следующее пленарное заседание Конференции по разоружению состоится завтра, в четверг, 21 февраля в 10 час. 00 мин.

Заседание закрывается в 10 час. 50 мин.